



Prot. Nr. RC/10102/41.04.02/DB

Ihr Z./Vs. rif.:

Bozen/Bolzano November/novembre 2001

Sachbearbeiter/funzionario: Davide Baldessari

Tel.: 0471 412732

An alle Arbeitgeber
A tutti i datori di lavoroAn die Arbeitgeberverbände
Alle Associazioni dei datori di lavoroAn alle öffentlichen Körperschaften
A tutte le amministrazioni pubblichez. Kts.- p.c. An die Berufskammer der Arbeitsrechtsberater
Al Consiglio dei consulenti del lavoro

ihre Sitze/loro sedi

RUNDSCHREIBEN - CIRCOLARE

Pflichtvermittlung – Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 – Meldung des lohnabhängigen Personals

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich erinnere daran, dass alle Arbeitgeber, die der Regelung der Pflichtvermittlung unterliegen, innerhalb 31. Jänner 2002 dem Arbeitsamt die entsprechende Meldung des lohnabhängigen Personals vorlegen müssen.

Ausnahme für private Arbeitgeber mit 15 bis 35 Beschäftigten

Für private Arbeitgeber, die 15 bis 35 Arbeitnehmer beschäftigen und nach dem 18. Jänner 2000 keine Neuaufnahmen durchgeführt haben und deren Stellen nicht erweitert wurden, oder für jene Arbeitgeber, die Neuaufnahmen durchgeführt haben aber der endgültige Einreichetermin für die Meldung noch nicht abgelaufen ist, gelten folgende Einreichetermine:

- innerhalb von 12 Monaten ab der ersten Neuaufnahme;

Collocamento obbligatorio – Legge 12 marzo 1999, n. 68 – Denuncia del personale dipendente

Egregi signore e signori,

ricordo a tutti i datori di lavoro soggetti alla disciplina sul collocamento obbligatorio, che devono presentare all'ufficio del lavoro, entro il 31 gennaio 2002, l'apposita denuncia del personale dipendente.

Eccezione per datori di lavoro privati da 15 a 35 dipendenti

Per i datori di lavoro privati che occupano da 15 a 35 dipendenti e non hanno effettuato nuove assunzioni dopo il 18 gennaio 2000 e se non c'è stato aumento dell'organico o nel caso in cui le nuove assunzioni fossero già avvenute ma il periodo massimo per la presentazione della denuncia non é ancora trascorso, valgono i seguenti termini temporali:

- entro 12 mesi dal momento in cui avviene la prima nuova assunzione;



- innerhalb von 60 Tagen ab der zweiten Neuaufnahme.

Die obgenannten privaten Arbeitgeber, die bereits im Laufe des Jahres 2001 die Personalmeldung eingereicht haben, da sie Neuaufnahmen vorgenommen haben und weiterhin der Regelung über die Pflichtvermittlung unterliegen, müssen die Meldung des Personals innerhalb 31. Jänner 2002, unter Angabe der entsprechenden Personalsituation am 31. Dezember 2001, einreichen.

Neuaufnahmen

Bei privaten Arbeitgebern, die 15 bis 35 Arbeitnehmer beschäftigen, sind folgende Aufnahmen nicht als Neuaufnahmen zu berücksichtigen:

- die Aufnahmen mit Arbeitsvertrag auf bestimmte Zeit von nicht mehr als neun Monaten im Laufe des Kalenderjahres;
- die Aufnahmen als Ersatz von Arbeitnehmern, deren Arbeitsverhältnis endete und die innerhalb von 60 Tagen ersetzt wurden;
- die Aufnahmen als Ersatz für Arbeitnehmer, die während ihrer Abwesenheit Anrecht auf Erhaltung des Arbeitsplatzes haben;
- die Aufnahmen mit Ausbildungs- und Arbeitsvertrag oder Lehrvertrag ab 18.01.2000, bis zum Zeitpunkt einer eventuellen Umwandlung auf unbestimmte Zeit;
- die Umwandlungen der Lehrlings- oder Ausbildungsverträge oder der Verträge auf unbestimmte Zeit, die vor dem Inkrafttreten des neuen Gesetzes über die Pflichtvermittlung am 18. Jänner 2000 abgeschlossen wurden.

- entro 60 giorni a partire dalla seconda nuova assunzione.

I predetti datori di lavoro privati che hanno già presentato nel corso dell'anno 2001 la denuncia del personale in quanto hanno proceduto a nuove assunzioni e sono ancora soggetti alla disciplina sul collocamento obbligatorio, devono presentare la denuncia del personale entro il 31 gennaio 2002 con la relativa situazione del personale al 31 dicembre 2001.

Nuove assunzioni

Nel caso di datori di lavoro privati, che occupano da 15 a 35 dipendenti, le assunzioni da non considerare come nuove assunzioni, sono:

- le assunzioni con contratto di lavoro a tempo determinato non superiore a 9 mesi nell'arco dell'anno solare;
- le assunzioni per sostituzione dei lavoratori che hanno cessato il proprio rapporto di lavoro e sono stati sostituiti entro 60 giorni;
- le assunzioni per sostituzione di lavoratori aventi diritto alla conservazione del posto di lavoro, per la durata dell'assenza;
- le assunzioni con contratto di formazione e lavoro o di apprendistato dal 18.01.2000 fino al momento dell'eventuale trasformazione a tempo indeterminato;
- le trasformazioni di contratti di apprendistato o di formazione e lavoro o di contratti a termine a tempo indeterminato di lavoratori assunti in azienda precedentemente alla data di entrata in vigore della nuova legge sul collocamento obbligatorio, il 18 gennaio 2000.

Öffentliche Arbeitgeber mit 15 bis 35 Beschäftigten

Öffentliche Arbeitgeber, die 15 bis 35 Arbeitnehmer beschäftigen, müssen die Personalmeldung innerhalb 31. Jänner 2002 einreichen. Für sie ist die Vorgangsweise der Neuaufnahmen, so wie sie für private Arbeitgeber vorgesehen ist, nicht anwendbar.

Formulare

Für die Meldung ist das Formular zu verwenden, das diesem Rundschreiben beiliegt. Ich ersuche alle, die zur Einreichung der Personalmeldung verpflichtet sind, folgende Vorschriften zu beachten:

- den beigelegten Vordruck zu verwenden;
- die Meldung vollständig auszufüllen;
- alle Arbeitsplätze, die Qualifizierungen und die entsprechenden Tätigkeiten, die für Menschen mit Behinderung vorzubehalten sind, anzugeben;
- den Stempel und die Unterschrift des Verantwortlichen des Betriebes anzubringen.

Ich ersuche alle Arbeitgeber die Personalmeldung nur dann vorzulegen, wenn sie der Regelung des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 unterliegen.

Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote

Alle Arbeitgeber können mit dem Arbeitsamt ein Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote im Sinne von Artikel 11 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 vereinbaren. Dieses Aufnahmeprogramm ermöglicht die Aufnahme von Personen mit Behinderung wie folgt:

Datori di lavoro pubblici che occupano da 15 a 35 dipendenti

Per i datori di lavoro pubblici che occupano da 15 a 35 dipendenti l'obbligo di presentazione della denuncia del personale è previsto entro il 31 gennaio 2002. Per i datori di lavoro pubblici non è applicabile il meccanismo delle nuove assunzioni previsto per i datori di lavoro privati.

Modelli

Per la denuncia è da utilizzare il modello allegato a questa circolare. Invito tutti coloro che sono tenuti alla presentazione della denuncia del personale a seguire le seguenti prescrizioni:

- utilizzare l'allegato modello;
- compilare la denuncia per intero;
- indicare tutti i posti di lavoro da riservare a favore dei disabili con accanto qualifica e relative mansioni;
- apporre timbro e firma del responsabile aziendale.

Invito tutti a presentare la denuncia del personale solo nel caso in cui il datore di lavoro rientra nel campo d'applicazione della legge 12 marzo 1999, n. 68.

Programma d'assunzioni cadenzato per la copertura della quota d'obbligo

Tutti i datori di lavoro possono stipulare con l'ufficio del lavoro un programma d'assunzioni cadenzato inteso alla copertura delle quote d'obbligo ai sensi dell'articolo 11 della legge 12 marzo 1999, n. 68. Tale programma d'assunzioni consente l'assunzione delle persone disabili tramite:



- Ausbildungs- oder Orientierungspraktikum mit dem Ziel einer Aufnahme;
- Aufnahme durch numerische Anfrage;
- Aufnahme durch namentliche Anfrage;
- Aufnahme mit befristeten Verträgen;
- Aufnahme mit Ausbildungs- und Arbeitsverträgen;
- Aufnahme mit Lehrlingsverträgen;
- Abweichung von den in den nationalen Kollektivverträgen vorgesehenen Probezeiten.
- tirocinio formativo o di orientamento finalizzato all'assunzione;
- assunzione con richiesta numerica;
- assunzione con richiesta nominativa;
- assunzione con contratti a termine;
- assunzione con contratti di formazione e lavoro;
- assunzione con contratti di apprendistato;
- deroga ai periodi di prova previsti dai rispettivi C.C.N.L.

Zu diesem Zweck muss der Arbeitgeber in der Erklärung des Personalstandes das diesbezügliche Feld ankreuzen. Das Arbeitsamt wird den Arbeitgeber zum konkreten Abschluss der Vereinbarung kontaktieren.

Formulare und Kriterien für die Berechnung der Reservequote

Die Formulare für die Meldung des beschäftigten Personals und die Kriterien für die Berechnung der Reservequote sind bei allen Arbeitsämtern erhältlich oder im Internet abrufbar unter:

<http://www.provinz.bz.it/arbeit/vordrucke>

Strafen

Bei Nichtbeachtung der Einreichetermine ist für private Arbeitgeber eine Verwaltungsstrafe von 516 Euro vorgesehen, die um 26 Euro für jeden weiteren Tag der Verspätung erhöht wird.

Öffentliche Arbeitgeber unterliegen den Strafen, Verwaltungs- und Disziplinarstrafen, die von den einschlägigen Gesetzesbestimmungen vorgesehen sind.

Für weitere Informationen stehen Ihnen meine Mitarbeiter Herr Davide Baldessari Tel. (0471) 412732, Frau Adriana Eccli Tel.

Allo scopo il datore di lavoro deve sbarrare la relativa casella nella denuncia del personale. L'ufficio del lavoro contatterà il datore di lavoro per la concreta stipula dello stesso.

Modelli e criteri per il calcolo delle quote di riserva

I modelli per la denuncia del personale occupato ed i criteri per il calcolo delle quote di riserva sono reperibili presso tutti gli uffici del lavoro oppure sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/lavoro/moduli>

Sanzioni

Per i datori di lavoro privati, nel caso di mancato rispetto dei termini temporali per la presentazione della denuncia del personale è prevista una sanzione amministrativa di 516 Euro, maggiorata di 26 Euro per ogni giorno di ulteriore ritardo.

I datori di lavoro pubblici soggiacciono alle sanzioni penali, amministrative e disciplinari previste dalle varie disposizioni normative.

Per qualsiasi ulteriore informazione restano in qualsiasi momento a Vostra disposizione i miei collaboratori, Sig. Baldessari Davide,



(0471) 412737 und Frau Carmen Stauder Tel.
(0471) 412748 gerne zur Verfügung.

tel. (0471) 412732, Sig.ra Adriana Eccli, tel.
(0471) 412737 o Sig.ra Carmen Stauder
(0471) 412748.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Dr. Helmuth Sinn

Anlage

allegati